

CultureTalk Albania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Changes in Village Women's Roles**

Southern Albanian Dialect

**Albanian transcript:**

1. Tani, siç tha dhe ky miku tone, burri dominon mbi gruan në përgjithsi, por ka shumë, shumë ndryshime, ka shumë ndryshime ne krahësimë pot të flasim edhe nga fshatra, që jemi nga I njëjti rreth domethënë siç tham dhe ne më përpara, dhjetë kilometro larg jan fshatrat nga njëri tjetri. Ka shumë ndryshim në krahasim. ..

2. Domethën ndryshojn që nga një fshat në një fshat tjetër?

1. Fshati tonë me një fshat. . . të mos flasim edhe nga koha domethënë, flasim përpara 90's ishin shumë të dalluar kto fenomenë përshëmbull që gruaja nuk kishte të drejtë te bënte asnjë gjë.

2. Po.

1. Por me kalimin e kohës hyri dhe demokracia dhe ndryshuan gjërat.

2. Po

1. Pak a shumë në këtë kohë kan ardhur gjërat te barabarta, edhe gruaja sot, por po flasim sot ne këtë ditë në 2008-tën, gruaja I ka pothuajse të gjithë të drejtat me burrin.

**English translation:**

1. Now, like our friend said, overall the man dominates over the women, but there are, a lot, a lot of differences, there are a lot of differences compared to ... even the villages, and we are from the same region as we said before, the villages are about ten kilometers away from one another. There are a lot of differences compared . . .

2. Meaning that there are differences from one village to another?

1. Our village with another . . . not to talk about the time, too, we are talking before the '90's when these phenomenons were very noticeable, when the women didn't have rights to do anything.

2. Yes.

1. But as time went by and democracy was introduced things changed.

2. Yes.

1. More or less at this time things are equal, and the women today, and we're talking about today, the year 2008, the women have the same rights as the men.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated